

# QUIPU VIRTUAL



BOLETÍN DE CULTURA PERUANA - MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES - N° 109 1/7/2022

## LA PINTURA DE HERMAN BRAUN-VEGA



# LA PINTURA DE HERMAN BRAUN-VEGA

Hijo de un judío austrohúngaro y de una peruana natural de Iquitos, Herman Braun-Vega nació en Lima, en 1933, y murió en París, en 2019. En 1950, ingresó a la Escuela Nacional de Bellas Artes y año y medio después, viajó a París, donde se había instalado uno de sus hermanos. Allí permaneció hasta 1955. Volvió luego a Lima y trabajó en diseño de interiores hasta 1967, cuando decidió establecerse de nuevo en la capital francesa. A partir de entonces, desarrolló la parte más significativa de su obra y empezó a exponer en numerosas salas, en muestras individuales y colectivas. Una reciente exposición retrospectiva en el Centro Cultural *Anis Gras* y la casa taller del propio artista, organizada por la Municipalidad de Arcueil, en las afueras de París, ha puesto el acento en la evolución de su pintura, considerada entre las más sobresalientes de su generación. Aquí, una traducción de los textos del curador francés Didier Hanoir, que acompañaron la exposición.

## DE BRAUN A BRAUN-VEGA LA METAMORFOSIS DE UN ARTISTA

### LA INFLUENCIA DE LOS MODERNOS (DE 1949 A 1968)

Desde sus inicios, Herman Braun produjo obras figurativas, cuya estética estaba influida por diferentes corrientes del arte moderno, obras en las que la expresión pictórica trataba de alejarse lo más posible de la fotografía, rozando por momentos la abstracción. Luego, su deseo de expresar algo más que una simple emoción estética se tradujo, en un primer momento, en la aparición de palabras. Sus personajes dejaban sobre las pinturas las trazas de algunas palabras, más o menos evasivas. Finalmente, en mayo de 1968, Herman Braun se convierte por primera vez en un testigo de su época. Asistimos entonces al alba de una profunda transformación en su obra.



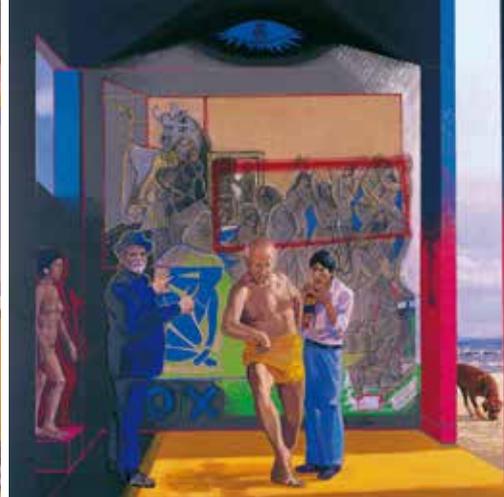
Autoretrato, 1970



A vigilar (Rembrandt), 2000

### LA APROPIACIÓN DE LOS GRANDES MAESTROS (DE 1968 A 1978)

Un acontecimiento mayor en su vida de pintor fue para Herman Braun descubrir la serie de *Las meninas* de Picasso en el museo dedicado a este artista en Barcelona. Inspirado por los pasos de Picasso, escoge en adelante apropiarse de manera consciente de las obras de otros autores, antes que de someterse a su influencia de manera más o menos velada o inconsciente. De este modo, produce su propia serie de *Las meninas* de Velásquez. Revisita *El almuerzo en la hierba* de Manet, invitando allí a Picasso. Se convierte entonces en «el pintor de la pintura», como lo confirman sus propias reflexiones sobre la creación a través de la pintura de Cézanne.



*La realidad es así* (Velásquez), 2003 / *Cafetín* (Vermeer), 1968 / *Don Pablo baila un huayno*, 2005 / *El escritor público* (Vermeer), 1984

Pero desde que aborda la serie *El baño turco en Nueva York*, a partir de la obra de Ingres, la violencia de la guerra de Vietnam le recuerda su necesidad de dar testimonio de su época. Y cuando se confronta a *El rapto de las sabinas* de Poussin, la agresión militar de la antigüedad se encuentra reactualizada por el golpe de Estado de Pinochet en Chile. Braun deviene así en testigo de su época.

como para afirmar sus orígenes mestizos. La temática del mestizaje y del sincretismo directamente asociada al propio artista permanecerá omnipresente durante el resto de su obra. Ella se traduce, en la mayoría de los casos, en la confrontación de personajes, tomados de obras de los grandes maestros de la pintura occidental, con la realidad cotidiana -social, económica o política- de América del Sur.

#### MESTIZAJE Y SINCRETISMO CULTURAL (DE 1978 A 2014)

Los retratos que realiza a partir de 1978, y para los cuales solicita la colaboración de sus modelos, son ya para Herman Braun el producto de una forma de sincretismo. Pero, sobre todo, a inicios de los años 80, el artista empieza a firmar ya no como HB o Herman Braun, sino como Herman Braun-Vega. Al nombre austrohúngaro de su padre, él añade a la manera española el apellido de su madre peruana,



*Cita en el campo* (Manet), 1985



*Garcilaso Inca de la Vega* (El Greco), 1992

Estas confrontaciones, destinadas a suscitar la interrogación del espectador, buscan también activar su memoria. Para ello, Braun-Vega desarrolla la «estrategia de las tres memorias», que corresponden a los niveles de lectura de su obra. La memoria cultivada es aquella que permite reconocer los préstamos que hace de los grandes maestros. La memoria sociopolítica es mayormente activada por la transferencia de recortes de prensa. Y, finalmente, la memoria de lo cotidiano, que justifica la adopción de un lenguaje pictórico claro, en oposición al lenguaje muy libre y elitista de su época inicial, de modo que todo lo que figura en su obra pueda ser entendido por muchos.

En la portada: *La carta en Máncon* (Goya). Acrílico sobre tela, 2001  
<https://braunvega.com/index?/categories>



## EL FESTIVAL DE OXAPAMPA

La ciudad amazónica de Oxapampa, en la región de Pasco, vuelve a ser escenario este año, entre el 30 de junio y el 2 de julio, del *Festival Selvámonos*, una iniciativa que articula en torno a la música diversas expresiones creativas e incide en los temas vinculados a la protección y promoción del medio natural. La asociación que promueve el festival comenzó su aventura en 2009 y, desde entonces, exceptuando los años duros de la pandemia, ha organizado el conocido evento que retorna ahora de manera presencial y al que, desde 2013, sumó también dos actividades preparatorias en la capital peruana: el encuentro playero *Electro Selvámanos*, habitualmente en enero, y *Primera parada*, versión reducida del festival, programada para llevarse a cabo cada abril.

En Oxapampa, el *Festival Selvámonos* va precedido de una semana con diversas actividades culturales, incluyendo conciertos callejeros, talleres de creación artística y educación medioambiental, y actividades vinculadas a la gastronomía regional. El festival llega a su punto culminante el fin de semana en el fundo Cemayu, cuyo paisaje -característico de la llamada «selva alta»- sirve de entorno a la presentación de los diversos artistas, grupos y disc-jockeys, nacionales y extranjeros, seleccionados para la ocasión. Este año, la decimosegunda edición del festival contará con la presencia de Rossy War y su banda, Mauricio Mesones, el rapero Juan Carlos Iwasaki o Jaze, Adrián Bello, Milena Warthon, *We the Lion*, el español Carlos Sadness, la chilena Camila Moreno -representante del indie latino-, la agrupación colombiana *Los Petitfellas* y el *freestyler* (estilo libre) argentino YSY, entre otros.

Oxapampa («pampa de paja», en quechua) fue fundada en 1891 por colonos tiroleeses y renanos, establecidos entonces en esta parte de la Amazonía peruana, en un área ocupada tradicionalmente por las comunidades nativas amueshas o yaneshas. Su mayor atractivo natural es el Parque Nacional Yanachaga-Chemillén, zona núcleo de la Reserva de Biosfera Oxapampa-Asháninka-Yanesha, reconocida por la Unesco en 2010. El imponente cañón de Huancabamba y las cataratas de Rayantambo son especialmente apreciadas por los visitantes. En Oxapampa nació, por cierto, el destacado científico y educador Antonio Brack Egg, quien fue el primer ministro del Ambiente, cuando se creó esta cartera en 2008.

<http://selvamonos.org>

## AGENDA

### SAN MARTÍN Y LA CULTURA

La Biblioteca Nacional del Perú, en su serie editorial «Cultura impresa», ha reeditado un pequeño libro publicado originalmente por el Instituto Nacional Sanmartiniano de Buenos Aires en 1961, cuyo título es *San Martín y la cultura*. El libro reúne cuatro artículos -dos de José Torre Revollo, y los otros de José Pacífico Otero y Teodoro Caballet Bois- además de algunos documentos que, en conjunto, permiten apreciar el interés que el Libertador confirió a la cultura letrada y el servicio que brindó a nuestro país, fundando la Biblioteca Nacional a poco de proclamada la Independencia. Sobre la base de la biblioteca de los jesuitas y de otras colecciones, a las que sumó los más de seiscientos volúmenes de su propia biblioteca personal, San Martín dio inicio al principal repositorio bibliográfico de nuestro país, cuya accidentada historia no le ha impedido celebrar con nuevos bríos su reciente bicentenario.



En Lima, San Martín promulgó también un decreto restableciendo la libertad de imprenta que había sido proclamada por las Cortes de Cádiz en 1810, y dictó otras normas a favor de la instrucción pública y la protección del patrimonio histórico («los monumentos que quedan de la antigüedad del Perú»). Lamentablemente, solo siete libros de la biblioteca de San Martín donada en sus días iniciales a la BNP se salvaron de la voracidad de las llamas, durante el trágico incendio de 1943.



MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

DIRECCIÓN GENERAL PARA ASUNTOS CULTURALES



CENTRO CULTURAL  
**INCA GARCILASO**  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
del Perú

Jr. Ucayali 391, Lima 1, Perú  
quipuvirtual@rree.gob.pe

[www.ccincagarcilaso.gob.pe](http://www.ccincagarcilaso.gob.pe)